



Cantique des cantiques (Chir haChirim)

Chapitre 5

- 5,1
בָּאתִי לִגְנִי אֶחָתִי כֻּלָּה אֶרִיתִי מוֹרִי עִם בְּשָׁמִי אֶכְלֹתִי יַעֲרִי עִם
דְּבָשִׁי
- {ס} שְׁתִּיתִי יַיִנִי עִם חֶלְבִי אֶכְלוּ רַעִים שְׁתוּ וּשְׁכְרוּ דוֹדִים.
- 5,2
אָנִי יוֹשֵׁנָה וְלִבִּי עַר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַחִי לִי אֶחָתִי רַעִיתִי יוֹנְתִי
תַּמְתִּי שְׂרָאִשִׁי נִמְלָא טָל קוֹצוֹתַי רְסִיסֵי לֵילָה.
- 5,3
פָּשַׁטְתִּי אֶת כְּתָנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשָׁנָה רַחֲצֹתִי אֶת רַגְלֵי אֵיכָכָה
אֶטְנַפִּם.
- 5,4
דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן הַחַר וּמַעֲי הֵמוּ עָלָיו.
- 5,5
קָמְתִי אָנִי לִפְתַּח לְדוֹדִי יָיִדִי נָטְפוּ מוֹר וְאֶצְבְּעוֹתַי מוֹר עֵבֶר עַל
כַּפּוֹת הַמְּנַעְוֹל.
- 5,6
פֶּתַחְתִּי אָנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבַר בְּפִשִׁי יִצְאָה בְּדַבְּרוֹ בְּקִשְׁתִּיהוּ
וְלֹא מָצָאתִיהוּ קִרְאתִיו וְלֹא עָנְנִי.
- 5,7
מָצָאתִי אֶת הַשְּׂמֵרִים הַסְּבָבִים בְּעֵיר הַפּוֹנִי פָּצְעוּנִי בְּשֵׂאוֹ אֶת רִדִּידִי
מֵעָלֵי שְׂמֵרֵי הַחֲמוֹת.
- 5,8
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם: אִם תִּמְצְאוּ אֶת דּוֹדִי מָה תִּגִּידוּ לוֹ
שְׁחֹלֵת אֶהְבֶּה אָנִי.
- 5,9



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique consacré à l'un des Grands de la Torah de notre génération, le Rav 'Haïm Kanievsky. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



מֵה דוֹדְךָ מִדּוֹד הַיָּפֶה בְּנָשִׁים: מֵה דוֹדְךָ מִדּוֹד שְׁכָכָה הַשְּׂבַעַתָּנוּ.
5,10

דוֹדֵי צַח וְאָדוּם דָּגוּל מִרְבָּבָה.
5,11

רֵאשׁוּ כְתָם פֶּז קוֹצוֹתָיו תִּלְתְּלִים שְׁחֵרוֹת כְּעוֹרֵב.
5,12

עֵינָיו כְּיוֹנִים עַל אֶפְיָקֵי מַיִם רִחְצוֹת בְּחֶלֶב יִשְׁבוֹת עַל מִלֵּאת.
5,13

לְחֵיו כְּעֵרוֹגַת הַבֶּשֶׂם מִגְדָּלוֹת מְרִקְחִים שְׁפֹתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים נְטָפוֹת
מִזֶּרַע עֵבֶר.
5,14

יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מִמְּלָאִים בְּתִרְשִׁישׁ מַעֲיו עָשֶׂת שֵׁן מְעַלְפֶּת סַפִּירִים.
5,15

שׁוֹקֵיו עֲמוּדֵי יֶשֶׁשׁ מִיִּסְדִּים עַל אֲדָנָי פֶּז מֵרְאֵהוּ כְּלָבָנוֹן בְּחוֹר
כְּאַרְזִים.
5,16

חָכוֹ מִמְּתָקִים וְכֹלֹ מִמְּמֵדִים זֶה דוֹדֵי יְזֵה רֵעֵי בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם.
5,16

5,1
Je suis entré dans mon jardin, ô ma sœur, ma fiancée; j'ai récolté ma myrrhe et mon baume, j'ai mangé de mes rayons de miel, j'ai bu mon vin et mon lait. Mangez, mes compagnons, buvez et enivrez-vous, amis.

5,2
Je dors, mais mon cœur est éveillé: c'est la voix de mon bien-aimé! Il frappe: " Ouvre-moi, ma sœur, ma compagne, ma colombe, mon amie accomplie; car ma tête est couverte de rosée, les boucles de mes cheveux sont humectées par les gouttelettes de la nuit."

5,3
"J'ai enlevé ma tunique, comment pourrais-je la remettre? Je me suis lavé les pieds, comment pourrais-je les salir?"

5,4
Mon bien-aimé retire sa main de la lucarne, et mes entrailles s'émeuvent en sa faveur.

5,5
Je me lève pour ouvrir à mon bien-aimé; mes mains dégouttent de myrrhe, mes doigts laissent couler la myrrhe sur les poignées du verrou.

5,6
J'ouvre à mon bien-aimé, mais mon bien-aimé est parti, a disparu mon âme s'était pâmée pendant qu'il parlait; je le cherche et je ne le trouve point, je l'appelle et il ne me répond pas.

5,7
Les gardes qui font des rondes dans la ville me rencontrent, ils me frappent, me maltraitent; les gardiens des remparts m'enlèvent ma mantille.

5,8
Je vous en conjure, ô filles de Jérusalem: Si vous rencontrez mon bien-aimé, que lui direz-vous? Que je suis



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique consacré à l'un des Grands de la Torah de notre génération, le Rav 'Haïm Kanievsky. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



malade d'amour!

5,9

En quoi ton amant est-il supérieur aux autres amants, ô la plus belle des femmes? En quoi ton amant est-il supérieur aux autres amants, pour que tu nous conjures de la sorte?

5,10

Mon amant est blanc et vermeil, distingué entre dix mille.

5,11

Sa tête est comme l'or pur, les boucles de ses cheveux qui pendent sont noires comme le corbeau.

5,12

Ses yeux sont comme des colombes sur le bord des cours d'eau: ils semblent baignés dans le lait, ils sont bien posés dans leur cadre.

5,13

Ses joues sont comme une plate-bande de baume, comme des tertres de plantes aromatiques; ses lèvres sont des roses, elles distillent la myrrhe liquide.

5,14

Ses mains sont des cylindres d'or, incrustés d'onyx, son corps une œuvre d'art en ivoire, ornée de saphirs.

5,15

Ses jambes sont des colonnes de marbre fixées sur des socles d'or; son aspect est celui du Liban, superbe comme les cèdres.

5,16

Son palais n'est que douceur, tout en lui respire le charme. Tel est mon amant, tel est mon ami, ô filles de Jérusalem!



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique consacré à l'un des Grands de la Torah de notre génération, le Rav 'Haïm Kanievsky. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions